

ESPANOL

5. Protección contra sobretensiones: módulo de protección recambiable (5)

IMPORTANTE: descarga electrostática
El dispositivo contiene componentes que podrían resultar dañados o destruidos por una descarga electrostática. Al manejar el dispositivo, observe las medidas de seguridad necesarias contra descargas electrostáticas (ESD) conforme a EN 61340-5-1 y IEC 61340-5-1.

La equipotencial ha de estar realizada según el estado actual de la técnica. Los recorridos cortos de los cables optimizan el nivel de protección.
• Conecte el perfil de montaje a la tierra de protección.
• Conecte la puesta a tierra (tornillo) al equipotencial local correspondiente con un cable apropiado y por el trayecto más corto.
• Verifique que la extensión de ethernet encastre correctamente en el perfil de montaje.
• Tras cambiar el módulo de protección: apriete ambos tornillos con un par de apriete de 0,4 Nm.

6. Configuración

6.1 Puesta en servicio inmediata (plug-and-play)
Tenga en cuenta los ajustes de fábrica. Si estos coinciden con su aplicación, no es necesaria una configuración mediante el software. Es posible poner inmediatamente en servicio el extensor de Ethernet.

Ajustes de fábrica
– Detección automática de DSL y ethernet
– DSL: 192 kBit/s ... 5,696 MBit/s, según alcance, calidad de los cables y distancia de interferencia (ajustable manualmente mediante servidor web hasta 15,3 MBit/s)
– Ethernet: 10 o 100 MBit/s
– Salida de alarmas y mensajes: 10 ... 60 V CC, si la calidad de la conexión DSL es buena o muy buena

6.2 Configuración manual y diagnóstico mediante IP
Mediante el servidor web interno podrá Ud. configurar las interfaces DSL y Ethernet y la salida de alarmas y mensajes. Además, podrán diagnosticarse todos los tramos y los participantes DSL mediante IP.
• Conecte un PC a la conexión LAN del dispositivo.
• Escriba en el explorador la dirección IP del dispositivo.

Ajustes de fábrica
– **Cliente DHCP:** si usa Ud. un servidor DHCP en la red ethernet, se le asignará una dirección IP a la extensión de ethernet. La dirección la encontrará en el servidor DHCP. Si no tiene conectado ningún servidor DHCP, necesitará provisionalmente una dirección IP fija (véase "Funciones Reset").

La configuración individual podrá guardarla en una tarjeta SD. La tarjeta SD no está incluida en el volumen de suministro.

6.3 Funciones Reset (5)

Acceso alternativo al servidor web (método 2-2-5)
• Conecte un PC a la conexión LAN del dispositivo.
• Mantenga pulsado el botón de reset.
• Espere 2 segundos.
• Retire el cable ethernet de la conexión LAN.
• Espere 2 segundos.
• Vuelva a conectar el cable de ethernet a la conexión LAN.
• Espere 5 segundos y suelte entonces el botón Reset.

La dirección IP y los derechos de acceso quedan así definidos de forma fija hasta un nuevo reinicio:
– Dirección IP: 192.168.0.254.
– Nombre de usuario: admin.
– Contraseña: admin.

Cargar ajustes originales de fábrica

i Al cargar los ajustes originales de fábrica se sobrescribirán los ajustes personalizados. Dado el caso, guarde la configuración actual en una tarjeta SD.

- Desconecte el dispositivo de la tensión de alimentación.
- Mantenga pulsado el botón de reset.
- Conecte la tensión de alimentación.
- Espere 5 segundos y suelte entonces el botón Reset.

Los datos de acceso al servidor web y los derechos de acceso volverán a ser los originales de fábrica.
– Acceso de usuario (solo lectura):
Nombre de usuario: user. Contraseña: user.
– Acceso ampliado (derechos de escritura):
Nombre de usuario: admin. Contraseña: admin.

PORTUGUÊS

5. Proteção contra surtos de tensão - módulo de proteção substituível (5)

IMPORTANTE: Descarga eletrostática
O aparelho contém componentes que podem ser danificados por descarga electrostática. Durante o seu manuseio, tenha em atenção as medidas de segurança necessárias contra descarga electrostática (ESD) conforme EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1.

A equalização de potencial deve ser realizada de acordo com tecnologia atual. Linhas curtas otimizam o nível de proteção.
• Conectar o trilho de fixação ao condutor terra.
• Conectar a ligação a terra (parafuso) com um condutor correspondente no caminho mais próximo à conexão equipotencial local.
• Observe se o extensor de alcance de Ethernet foi corretamente montado no trilho de fixação.
• Após substituir uma vez o módulo de proteção: apertar ambos os parafusos com 0,4 Nm.

6. Configuração

6.1 Colocação em funcionamento imediata (plug and play)
Verifique os ajustes realizados na fábrica. Se eles forem os mesmos que o seu tipo de utilização, não é necessária uma configuração via software. O Ethernet-Extender pode ser colocado em funcionamento diretamente.

Ajustes de fábrica
– Deteção automática de DSL e Ethernet
– DSL: 192 kBit/s ... 5,696 MBit/s, dependendo do alcance, qualidade dos cabos e da relação sinal/ruído (ajuste manual por servidor web até 15,3 MBit/s)
– Ethernet: 10 ou 100 MBit/s
– Saída de alarme e sinalização: 10 ... 60 V DC, com sinal de conexão DSL bom até ótimo

6.2 Configuração manual, diagnóstico via IP
As interfaces DSL e Ethernet e a saída de alarme e sinalização podem ser configuradas por meio do servidor web interno. Além disso, é possível realizar um diagnóstico de IP em todos os trechos e participantes da rede DSL.
• Conecte um PC à porta LAN do dispositivo.
• Introduza no navegador o endereço de IP do dispositivo.

Ajustes de fábrica
– **Cliente DHCP:** se for operado um servidor DHCP na rede Ethernet, é atribuído um endereço de IP ao extensor de alcance de Ethernet. O endereço pode ser encontrado no servidor DHCP. Se nenhum servidor DHCP estiver conectado, é necessário um endereço de IP temporário e estático (ver funções de reset).

A configuração personalizada pode ser salva num cartão SD. O cartão SD não está incluído no escopo de fornecimento.

6.3 Funções de reset (5)

Acceso alternativo ao servidor web (método 2-2-5)
• Conecte um PC à porta LAN do dispositivo.
• Pressione e mantenha o botão de reset pressionado.
• Aguarde 2 segundos.
• Desconecte o cabo Ethernet da conexão LAN.
• Aguarde 2 segundos.
• Reconecte o cabo Ethernet à conexão LAN.
• Aguarde 5 segundos e só então solte o botão reset.
O endereço de IP e os direitos de acesso estão agora definidos até a próxima reinicialização:
– Endereço IP: 192.168.0.254
– Nome de usuário: admin
– Senha: admin

Carregar ajuste de fábrica

i Ao carregar o ajuste de fábrica, você estará sobrescrevendo todos os ajustes personalizados. Se achar necessário, salve as configurações ativas em um cartão SD.

- Desconectar o aparelho da tensão de alimentação.
- Pressione e mantenha o botão de reset pressionado.
- Conectar a tensão de alimentação.
- Aguarde 5 segundos e só então solte o botão reset.

O acesso ao servidor web e os direitos de acesso voltam ao estado inicial de entrega:
– Acesso de usuário (direitos de leitura):
Nome de usuário: user, Senha: user
– Acesso avançado (direitos de alteração):
Nome de usuário: admin, Senha: admin

ITALIANO

5. Protezioni contro le sovratensioni - Modulo di protezione sostituibile (5)

IMPORTANTE: Scariche elettrostatiche
L'apparecchio contiene componenti che possono essere danneggiati o distrutti dalle scariche elettrostatiche. Utilizzando l'apparecchio rispettare le misure di sicurezza necessarie per prevenire le scariche elettrostatiche (ESD) a norma EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1.

Il collegamento equipotenziale deve essere conforme allo stato della tecnica. Lunghezze di linea ridotte ottimizzano il livello di protezione.
• Collegare la guida di montaggio alla terra di protezione.
• Connettere il collegamento a terra (vite) con la compensazione di potenziale locale, mediante un cavo corrispondente attraverso il percorso più breve.
• Assicurarsi che l'extender Ethernet sia innestato correttamente sulla guida di montaggio.
• Dopo aver sostituito il modulo di protezione: serrare le due viti a una coppia di 0,4 Nm.

6. Configurazione

6.1 Messa in servizio immediata (Plug and Play)
Tenere presente le impostazioni di fabbrica. Se queste sono applicabili al tipo di applicazione desiderato, non è necessario un software di configurazione ed è possibile mettere in servizio direttamente l'extender Ethernet.

Impostazioni di fabbrica
– Riconoscimento automatico di DSL ed Ethernet
– DSL: 192 kBit/s ... 5,696 MBit/s, a seconda della copertura, della qualità delle linee e della distanza dai disturbi (impostabile tramite web server fino a 15,3 MBit/s)
– Ethernet: 10 o 100 MBit/s
– Uscita di allarme e segnalazione: 10 ... 60 V DC, se la connessione DSL è buona o ottima

6.2 Configurazione manuale, diagnosi tramite IP
Tramite il web server interno è possibile configurare l'interfaccia DSL ed Ethernet e l'uscita di allarme e segnalazione. Inoltre è possibile eseguire tramite IP la diagnosi di tutte le linee e le utenze DSL.
• Collegare un PC alla porta LAN del dispositivo.
• Inserire nel browser l'indirizzo IP del dispositivo.

Impostazioni di fabbrica
– **Client DHCP:** se nella rete Ethernet viene utilizzato un server DHCP, viene assegnato un indirizzo IP all'extender Ethernet. L'indirizzo è indicato sul server DHCP. Se non è collegato alcun server DHCP, è necessario disporre di un indirizzo IP fisso temporaneo (vedere le funzioni di reset).

La configurazione individuale può essere salvata su una scheda SD. La scheda SD non è compresa nel volume di consegna.

6.3 Funzioni di reset (5)

Acceso alternativo al server web (metodo 2-2-5)
• Collegare un PC alla porta LAN del dispositivo.
• Tenere premuto il pulsante Reset.
• Attendere 2 secondi.
• Scollegare il cavo Ethernet dalla porta LAN.
• Attendere 2 secondi.
• Ricollegare il cavo Ethernet alla porta LAN.
• Attendere 5 secondi e rilasciare quindi il pulsante di reset.

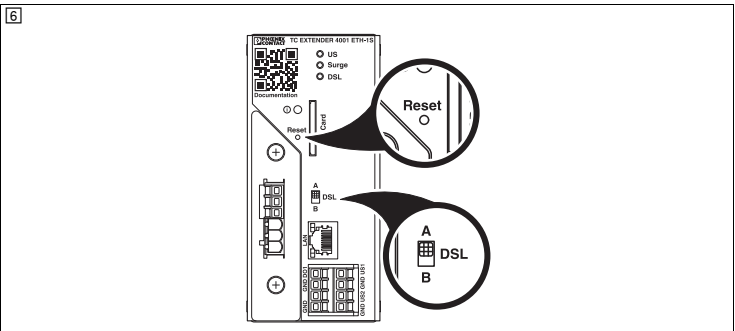
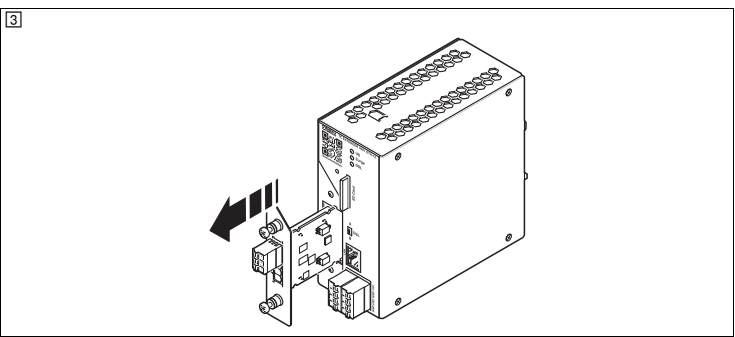
L'indirizzo IP e i diritti di accesso sono quindi definiti fino al riavvio successivo come segue:
– Indirizzo IP: 192.168.0.254
– User name: admin
– Password: admin

Caricamento delle impostazioni di default

i Caricando le impostazioni di default vengono sovrascritte tutte le impostazioni individuali. Salvare eventualmente la configurazione attiva su una scheda SD.

- Scollegare la tensione di alimentazione del dispositivo.
- Tenere premuto il pulsante Reset.
- Collegare la tensione di alimentazione.
- Attendere 5 secondi e rilasciare quindi il pulsante di reset.

Le condizioni di accesso al web server e i diritti di accesso tornano quindi ad essere quelli presenti al momento della consegna:
– Accesso utente (diritti di lettura):
Nome utente: user, password: user
– Accesso avanzato (diritti di modifica):
Nome utente: admin, password: admin



Datos técnicos	
Tipo	Código
Alimentación	
Tensión de alimentación	
Absorción de corriente típica	
Interfaz Ethernet, 10/100 BASE-T(X) según IEEE 802.3u	
Velocidad de transmisión	
Conexión 4 puertos 10/100BaseT(X) autonegociación y autocrossing	
Protocolos soportados IPv4, IPv6, TCP/IP, HTTP	
Protocolos auxiliares ARP, DHCP (cliente), PING, SNMP	
Interfaz SHDSL según ITU-T G.991.2 hasta	
Velocidad de transmisión Servicio de 4 hilos: 64 kbit/s ... 30 Mbit/s	
Servicio de 2 hilos: 32 kbit/s ... 15,3 Mbit/s	
Longitud de transmisión	
Protección contra sobretensiones	
Clase de ensayo IEC	
Corriente de impulso nominal I _{an} (10/1000) µs	
Conductor-conductor / conductor-tierra	
Corriente transitoria nominal I _T (8/20) µs Conductor-conductor / conductor-tierra	
Corriente transitoria total I _{Ttotal} (8/20) µs Conductor-tierra	
Corriente transitoria de impulso I _{imp} (10/350) µs Conductor-tierra	
Categoría de sobretensiones / grado de polución	
Salida digital Número	
Señal de salida corriente Resistente a cortocircuitos	
Datos generales	
Separación galvánica	
Tensión de prueba 50 Hz, 1 min	
Índice de protección	
Margen de temperatura ambiente Funcionamiento	
Conformidad / Homologaciones Conformidad CE	
Normas/disposiciones	

Datos técnicos	
Tipo	Código
Alimentação	
Faixa de tensão de alimentação	
Consumo de corrente típico	
Interface Ethernet, 10/100 BASE-T(X) conforme IEEE 802.3u	
Taxa de transmissão	
Conexão 4 portas, 10/1000 BaseT(X), autonegação e autocrossing	
Protocolos compatíveis IPv4, IPv6, TCP/IP, HTTP	
Protocolos auxiliares ARP, DHCP (cliente), PING, SNMP	
Interface SHDSL conforme ITU-T G.991.2 até	
Taxa de transmissão Operação a 4 fios: 64 kbit/s ... 30 Mbit/s	
Operação a 2 fios: 32 kBit/s...15,3 MBit/s	
Comprimento de transmissão	
Proteção contra sobretensão	
Tipo de proteção de acordo com IEC	
Corrente de pulso nominal I _{an} (10/1000) µs	
Conductor-conductor / conductor-tierra	
Corrente de surto nominal I _T (8/20) µs Conductor-conductor / conductor-tierra	
Corrente de surto I _{Ttotal} (8/20) µs Conductor-tierra	
Corrente de descarga de impulso I _{imp} (10/350) µs Conductor-tierra	
Categoría de sobretensão / Grau de impurezas	
Saída digital Quantidade	
Sinal de saída corrente A prova de curto-circuito	
Dados Gerais	
Isolação galvânica	
Tensão de teste 50 Hz, 1 min	
Grau de proteção	
Faixa de temperatura ambiente Operação	
Conformidade / Certificações Conforme CE	
Normas/Disposições	

Dati tecnici	
Tipo	Cod. art.
Alimentazione	
Intervallo di tensione di alimentazione	
Corrente assorbita tipica	
Interfaccia Ethernet, 10/100 BASE-T(X) a norma IEEE 802.3u	
Velocità di trasmissione	
Collegamento 4 porte 10/100BaseT(X), auto-negoziazione e autocrossing	
Protocolli IPv4, IPv6, TCP/IP, HTTP	
Protocolli ausiliari ARP, DHCP (client), PING, SNMP	
Interfaccia SHDSL a norma ITU-T G.991.2 bis	
Velocità di trasmissione A 4 conduttori: 64 kbit/s ... 30 Mbit/s	
A 2 conduttori: 32 kbit/s ... 15,3 Mbit/s	
Lunghezza di trasmissione	
Protezione contro le sovratensioni	
Classe di prova IEC	
Corrente a impulsi nominale I _{an} (10/1000) µs	
filo-filo/filo-terra	
Corrente nominale dispersa I _T (8/20) µs filo-filo/filo-terra	
Corrente dispersa I _{Ttotal} (8/20) µs filo/terra	
Corrente dispersa a impulsi I _{imp} (10/350) µs filo/terra	
Categoría di sovratensione / Grado d'inquinamento	
Uscita digitale Numero	
Segnale d'uscita, corrente Resistente a cortocircuiti	
Dati generali	
Isolamento galvanico	
Tensione di prova 50 Hz, 1 min	
Grado di protezione	
Range temperature Funzionamento	
Conformità/omologazioni CE conforme	
Norme/disposizioni	

TC EXTENDER 4001 ETH-1S	
2702253	
10 V DC ... 60 V DC	
< 200 mA (24 V DC)	
10/100 MBit/s	
< 20 km	
B1 C1 C2 C3 D1	
100 A / 100 A	
5 kA / 5 kA	
9 kA	
500 A	
II / 2	
1	
≤ 500 mA	
EN 61010-1 (VCC // Ethernet // DSL (A) // DSL (B) // FE)	
1,5 kV AC	
IP20	
-25 °C ... 60 °C	
EN 50121-4	